

# PHÒNG CHỐNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ THEO GIỚI TÍNH: NGHĨA VỤ PHÁP LÝ CỦA CƠ SỞ KINH DOANH

**Đạo Luật Bãi Bỏ Thuế Mang Tính Phân Biệt Giới Tính 1995** (Đạo Luật) nghiêm cấm cơ sở kinh doanh phân biệt đối xử theo giới tính của một người đối với giá của hàng hóa và dịch vụ tương tự hoặc tương đương. Tuy nhiên, Đạo Luật không nghiêm cấm mức chênh lệch giá căn cứ vào lượng thời gian, độ khó, hoặc chi phí để cung cấp dịch vụ.

Ngoài việc nghiêm cấm phân biệt đối xử theo giới tính của một người, Đạo Luật **yêu cầu các cơ sở kinh doanh nhất định** công bố rõ ràng và dễ thấy cho khách hàng bằng văn bản mức giá đối với mỗi dịch vụ tiêu chuẩn được cung cấp. Yêu cầu niêm yết áp dụng đối với:

- Tiệm cắt tóc và tiệm làm tóc
- Thợ may hoặc cơ sở kinh doanh cung cấp dịch vụ sửa chữa quần áo phụ kiện
- Dịch vụ giặt khô và giặt là cung cấp dịch vụ cho cá nhân

Các cơ sở kinh doanh này phải tuân theo **các yêu cầu niêm yết cụ thể**. Bảng giá phải:

- Hiện thị rõ ràng và đầy đủ mức giá cho mọi dịch vụ tiêu chuẩn, có nghĩa là 15 dịch vụ được yêu cầu thường xuyên nhất.
- Sử dụng font chữ đậm cỡ chữ 14 hoặc to hơn.
- Được niêm yết ở khu vực mà khách hàng dễ thấy.

Cơ sở kinh doanh cũng phải cung cấp cho khách hàng **bảng giá hoàn chỉnh** theo yêu cầu.

Ngoài ra, cơ sở kinh doanh **phải trưng bày ở một nơi dễ thấy ít nhất một biển hiệu**—được in đậm với font chữ tối thiểu là 24—ghi rằng:

**ĐẠO LUẬT CALIFORNIA NGHIÊM CẤM BẤT KỲ CƠ SỞ KINH DOANH NÀO PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ VỀ GIÁ TÍNH CHO DỊCH VỤ TƯƠNG TỰ HOẶC TƯƠNG ĐƯƠNG ĐỐI VỚI MỘT NGƯỜI DỰA THEO GIỚI TÍNH CỦA NGƯỜI ĐÓ. BẢNG GIÁ HOÀN CHỈNH CÓ SẴN THEO YÊU CẦU.**

Cơ sở kinh doanh **có thể bị phạt \$1.000** nếu không khắc phục vi phạm đối với bất kỳ yêu cầu nào trong vòng 30 ngày sau khi nhận văn bản thông báo. Thời hạn khắc phục 30 ngày chỉ áp dụng đối với vi phạm về niêm yết và không áp dụng đối với vi phạm phân biệt đối xử về giá.

Ngoài ra, theo điều 52(a), Bộ Luật Dân Sự, một cơ sở kinh doanh có thể phải chịu trách nhiệm về bất kỳ số tiền nào được xác định bởi bồi thẩm đoàn, hoặc tòa án không có bồi thẩm đoàn, lên đến gấp ba lần số tiền thiệt hại thực tế nhưng không thấp hơn \$4.000, cộng với tiền phí luật sư. Tuy nhiên, một hành động theo quy định tại mục này không nghiêm cấm một bên bị hại tìm kiếm bất kỳ biện pháp khắc phục hoặc quy trình khắc phục nào khác có sẵn.

## CÁC QUY ĐỊNH ĐỊNH KHÁC

Đạo Luật này không thay đổi hoặc ảnh hưởng đến các quy định của Đạo Luật Sức Khỏe và An Toàn, Đạo Luật Bảo Hiểm, hoặc các luật khác điều chỉnh chương trình dịch vụ chăm sóc sức khỏe, hoặc hoạt động bảo lãnh hoặc xếp hạng bảo hiểm.

Để đọc toàn văn của **Đạo Luật Bãi Bỏ Thuế Mang Tính Phân Biệt Giới Tính 1995** (điều 51.6 của Bộ Luật Dân Sự), vui lòng truy cập trang web Thông Tin Pháp Lý California tại <https://leginfo.legislature.ca.gov>.

STATE OF CALIFORNIA  
**dca**  
DEPARTMENT OF CONSUMER AFFAIRS

